

السلي أو السلي أو بلاد السرق

بقلم حضرة الاب انتاس الكرملي

كل يعلم ما للعلماء التريبيين من الاعناء بمعرفة الامور الشرقية وما يتعلق بها من قريب وبسيد اذ لا نرى مجتاً الا وطرقوا باباً ولا فتاً إلا ودخلوا رحابة . ومن جملة ما سُئِنوا به الأممُ الشرقية الحالية وما كانت عليه في سابق وجودها وعزما ومجدها حتى انهم توصلوا الى معرفة الكثير منها ومن دقائق ما يتعلق بميستها واحوال داخل بيوتها وهو من الامور العزيرة ما يتدبرها العارف حتى قدرها

هذا وإذا عرفوا جيلاً من الاجيال النابرة احبوا ان يعرفوا حاله في الايام الحاضرة ليتابوها قرناً بقرن وعصراً بعصر بعد ان يكونوا قد صرّحوا ان هذه الأمة تسمى الامة الفلانية اليوم وهذا الجيل كان معروفاً باسم آخر عند اصحاب اللغة الفلانية . او ان الاسم تصخّف واتقل بالصورة الفلانية او على الوجه الفلاني . والحلاصة انهم هتكوا أستار أسرار ما كانت تحظر على بال وكشفوا لنا حقائق حيتاً عزّ اجدادنا واسلافنا حتى اخذتُ حياءً الحية تدبُّ في عروقنا لتبلغ مبلغهم او على الاقل ان نقسبهم بقسبها ان لم تكونوا ملهم ان التثبُّ بالكرام فلاح

وما تصدروا للبحث عنه وانكشف عن غامضه السوال عن بلاد السلي واهلها . وعن الامة المعروفة اليوم خلقاً لها . ثم ما كان اسم السلي عند التريبيين من الرومان واليونان . ومن اين جاء العرب بهذه اللفظة يعني لفظ السلي . وهل يتابها لفظة أخرى عند غير العرب . هذه عدة اسئلة لم يظنوا منها الا بجواب واحد ولا اظن ان هذا الجواب يفي بالتصود كما سترى في محله ان شاء الله تعالى

وقبل ان نبرح بسر هذا الغامض لننظر الى اتوال بعض المؤرخين من العرب الاسبيين ونرى ماذا يريدون بالسلي . قال صاحب تقيم البلدان :

« السلي : خارجة عن [الاقليم] الاول الى الجنوب [وهي] من اقصى الصين الشرقي [والاسم] بالصين الهللة والياء المتناة التحية ولام ياء ثانية في الاخر . هكذا وجدناها في الكتب : ويقال سيلي (وفي رواية سلا) وهي في اعالي الصين من الشرق . وقلنا يلك اليها في البحر . وهي من جزائر في

بهر الشرق كجزائر المالديفات والسعادة في بحر العرب لكن هذه مضمورة في خصبة وخيرات
بمخلاف تلك «

وقال في كلامه عن الصين (١) :

« والصين الاقصى ويقال له صين الصين (٣) من رعاية الهارة من جهة الشرق وليس وراءه
غير البحر المحيط . ومدينته العظمى يقال لها السيللا واختارها منقطة هنا «

ولم اتف لها على اثر في كتب ابن خرداذبه وابن الفقيه واليعقوبي ولا في معجم
ياقوت الراسع ولا في كتابه مراصد الاطلاع ولا في تاريخ المقدسي . والخلاصة قد بحثت
عنها في اغاب كتب اصحاب دواوين البلدان فلم أفر بطائل . والذي أكثر من ذكرها
المسعودي في جميع كتبه من ذلك في كتاب التنبيه والاشراق قال :
« واقصى السران في المشرق : اقصى حدود بلاد الصين والسيلي الى ان يتهي ذلك الى ردم
باجرج وماجرج «

(١) في كتابه : المختصر في احوال البشر . طبع الاستانة ١٠١٠ و ١٠٢٠
(٢) ان البستاني صاحب دائرة المعارف لم يذكر السلي ولا السيلي في كتابه كما انه لم
يذكرها بانه من لغات المتألفين . بيد انه ذكر صين الصين لكنه اخطأ الحفرة وجاء به لم يذكره
العرب عن صين الصين . واليك نص كتابه : « صين الصين . جزيرة على مسافة نحو ستمائة خطوة
قطب من شاطئ بنغ تسي كينغ . ويقال لها ايضاً « جيل الذهب » . وهي مرتفعة الجوانب جداً
ومشعرة بالبساتين والبيوت المنددة للترمة حتى كأنه اجتمع بها صنع الله وضع البشر فاشغافها
بشجر يأخذ بالالباب ويستلب القل وهي تُنسب لساكنان اتصن في الليل الذي باطرافها ينمو
شجر القطن الغريب الذي يتخذ منه القماش المعروف في اوروبا باسم « تشكين » وله وبر يخرج على
ازعاره ولونه الاصلي الياض مع الصفرة الضاربة الى الحمرة وهذا اللون يبقى تيب بعد النزول
والنسيج « اه

الآن ان هذا كله لا ينطبق على كلام العرب فان هؤلاء قد ذكروا ان صين الصين ديار واسعة
ولها ملوك خادن ملوك الصين والسفر الى تلك الاصقاع يكون برّاً وبحراً الى غير هذه التفاصيل
التي لا تشبه التفاصيل التي اوردتها صاحب الدائرة . والظاهر ان الذي ساءه الى هذا الوادي وادي
تُشال انه طالع في كتب العرب ان بلاد السيلي هي جزيرة وراء بلاد الصين فقال ما قال .
وليسمح لنا التراء ان نقول هنا استطراداً ان دائرة المعارف كثيراً ما املت ذكر الاسم الشرقية
النايرة او المتفرقة كالجراجه والجرامفة والاحامرة والاجارة والبرجان والدودة والركوسية الى
غيرها من الاجيال التي هي بمرلة عظيمة من الاحمية التاريخية . ونحن نجهل سبب هذا الامال الذي
يشير لوامع الانس في النفس . نفس المتولون انما هذا المشروع يتلافون هذا التصان بالملحق
الذي قد صمّموا على ابرازه بعد خاية هذا الاثر الجليل . حقق الله النيات والاماني واسدورها الى
حيز الوجود

يقال ايضاً في تصدّد الامم :

« والامة الساجة : الصين والسيل وبما اتصل بذلك من مساكن عامور بن يانث بن نوح ملكهم واحد ولتهم واحدة »

وقال في كتابه مروج الذهب :

« وليس بعد بلاد الصين ما يلي البحر ممالك تُعرَفُ ولا بلاد تُوصفُ . الا بلاد السيل وجزائرها . ولم يصل اليها من الغرباء احدٌ من العراق ولا غيره . فخرج عنها لصحبة هوانها وورقة مائها وجوده تربتها وكثرة خيرها الا النادر من الناس . واهلها مادنون لاهل الصين وملوكها . والمداببا يذهب لا تكاد تنقطع . وقد قيل انهم تشبّوا من ولد عامور وسكنوا هناك على حساب ما ذكرنا من سكي اهل الصين في بلادهم » اه القعود من الاستعداد بـ

وقال في محل آخر من كتابه :

« سِلا (وفي رواية شيلي بالسين الثلاثة) بلدة من اواخر بلاد الصين في غاية الطيب لا يرى بها ذرة طامة من صفة هوانها ومذوبة مائها وطيب تربتها . اهلها احسن الناس صورةً واقلاً امراضاً . وذكر ان الماء اذا دُش في يوعها تفوح منه رائحة الصبر . وهي قليلة الآفات والطلل قليلة الذباب والحوام . اذا اجتل احد الناس في غيرها ونقل اليها زالت عنه . قال عمّاد بن زكريا الرزازي : من دخلها استوطنها ولا يخرج عنها لطيبها ووفور خيراتها وكثرة ذهبها »

وقال ابن رسته :

« ومن دخل من المدين بلاداً في آخر الصين تُدعى السِلا (وفي نسخة السِلا) جاء ذهبٌ كثير استوطنها ولا يخرج عنها بنته »

وذكرها ابن خلدون في مقدمته في كلامه عن الاقليم الاول قال :

« يمتدّ بها (باعالي بلاد الصين) في هذا البحر (البحر الهندي او الهندي او بحر الصين) من جنوبها جزائر الواق واق ومن شرقها جزائر السِلا (وفي النسخة المطبوعة السيلان وهو من غلط النسخ)

فما عسى تكون هذه البلاد ؟ فاذا سأنا صاحب شرح الجباني فانه زاه يتوقف في تعيين ما يرافقتها اليوم فقد قال (في ٧ : ٨٧) : « بلاد السيلي . نظن انها جزائر الفيليين » وقال في ص ١١٢ من ذلك المجلد عينه بعد ايراد ما قلناه من كلام ابي الفداء في تقويم البلدان : لا يبعد عن الظن ان هذه الجزائر هي جزائر اليابان . وقيل ان بعض العرب اجازوا الى تلك البلاد وفي بعض الاسفار ما يشير الى ذلك » اه

وأما الاقرونج فقد ذهبوا مذاهب فمنهم من قال انها بلاد اليابان ومنهم من راي انها جزائر الفيليين الى آخر ما قالوا وتقولوا . لكن لا يمكن ان تكون السيلي او

السلي او السلي وغيرهما من اللغات بلاد اليابان ولا جزائر الفيليين ولا جزائر سخاليان ولا جاوة ولا ولا ولا فيها من الجزائر الواقعة في غمر البحر . والسبب هو ان السلي هي شبه جزيرة لا جزيرة . والدليل على ذلك :

١ ما قاله منها ابو القدا . انه « قلما يملك اليها في البحر » اذن فالأكثر ان يملك اليها من البر لأن البحر هناك مخطر . والعرب يسمون شبه الجزيرة جزيرة كما هو مشهور فيقولون جزيرة العرب . لا بل وربما لم تكن جزيرة ولا شبه جزيرة بل اذا حاط بالارض نهران او اكثر قالوا انها جزيرة ومنها « الجزيرة او ما بين النهرين » . الى آخر ما هناك من الاسماء المشهور باسم الجزيرة

وعليه فلا يصدق هذا الوصف وما يتلوه الا عن جزيرة كورية التي هي بجوار الصين ومما يؤيدنا في هذا الرأي

٢ ان ملوك كورية لا تقطع هداياها عن ملوك الصين وهم في مهادة دائمة في سابق الزمان . هكذا نقله العرب في السابق وهكذا ايضا نقله الاخباريون من ماضين وعصريين ومن أعراب وأجناب

٣ وصف العرب موقعها في « اعالي الصين من الشرق » وهذا لا يصدق ايضا إلا على بلاد كورية

٤ وقالوا ايضا : ان مدينته العظمى اسمها « سيل » وهي توافق « سيول » من بعض الوجوه ولاسيما اذا فرضنا انه وقع فيها تصحيف او تحريف وهو من الامور التي قلنا تحار منها الالتاظ الاعجية الداخلة في العربية اللهم الا في التاخر الذي لا يقاس عليه

٥ يجعل التزويني لغة الصين والسلي وملوكهما من الامور التي أتت متزنة واحدة . وهذا الامر لا يوافق ايضا لالفة اهل الفيليين ولا لالفة اليابان ولا جزيرة سخاليان بخلاف لغة كورية فانها مشابهة كل مشابهة للغة الصين ولاسيما في القديم فانها كانت واحدة في الاصل لان الصينيين هم الذين قهروا الكوريين بطولهم ولتهم واما الملوك ملوك كورية فانهم ما كانوا يجلسون على عرش مملكتهم الا بإشارة الصينيين او رضاهم كما اثبتته اليوم تاريخ الحديثين واسانيدهم . وهذه الامور كلها لا تنطبق على غيرها من الجزر والديار القاصية الا على هذه الجزيرة التي يدور عليها قطب كلامنا

٦ ان العرب سمو بلاد اليابان « جيكوت او جينكر او جين كوه » فليس يد
ذلك حاجة الى تسميتها باسم لا يقرب من هذه الاسماء الثلاثة اذ شأن بين هذه
الاتفاظ الثلاثة وبين « السلي »

٧ منذ ان دخل العرب بلاد الصين دخلوا ايضا بلاد السلي بخلاف بلاد يابان
فانهم لم يدخلوها الا بعد امد مديد . والذين دخلوا بلاد السلي قلما خرجوا منها
لطيب هوائها وعذوبة مائها واعتدال ارضها اهليها . الى غير هذه الاوصاف التي لا تقع
الا على كورية

٨ ذكر القزويني ان اهل السلي فرع من اهل الصين وهذا لا يوافق الا اهل
كورية ايضا

والخلاصة ان جميع الاوصاف الارضية والتاريخية والبلادية لا توافق الا بلاد
كورية وتقع عليها وقع الحافر على الحافر فلننظر الان الى الشواهد اللغوية فنستقر بها
لنتل منها النتائج القاضية القضاء الاخير والفاصلة الفصل النهائي . فنقول :

١ ان لاهل العراق نوعا من الثوب (النسيج) رقيقا جدا يُستشف منه ما وراه
يسمونه « الشلي » وتلفظ Shéléh او Shélé كان يُتخذ سابقا من الحرير الابيض
الناعم ويؤتى به من بلاد غير بلاد الهند وغير بلاد الصين بل من بلاد الشلي او السلي
فسمي باسمها . ثم لما كانت قبيته باعظمة جدا ابدلوه من القطن الفاخر الناعم فسمي
باسم من باب التقليد كما يُقَالُ شال قشير مثلا . ثم زادوه حسنا ان طبعوا عليه
قوشا مختلفة واعلا شتى . فسوره « شيله بصة » (الباء اضلها واو والصاد سين
والبصة تساوي الوسة اي الشلي او الشيلة الموسومة بالالوان) والبعض يقول شيرة
بصية او سيرة بصية ويقولون ايضا اول هاتين الكلمتين بالشين او السين مع الراء . ولو لم
تكن بعدها كلمة بصية . والحاصل انهم يتلاعبون بها تلاعبهم بالكرة لغرابتها

وهذه الثياب الحريرية تُعرف ايضا باسم « السرة » او « السرق » . والظاهر انها ليست
بخارسية ولو صرح بها اللغويون . نعم ان الفرس يسمون الحرير بكلمة « سرة » ايضا .
لكن من يقول لنا انهم لم يأخذوا هذا اللفظ عن التجار الذين كانوا ينقلون هذه
الثياب من الشرق الاقصى الى الشرق الادنى . وعلى كل فاننا نرى بأن السرق للثياب
الحريرية مأخوذة من اسم البلاد التي كانت تجلب منها وكثيرا ما قسوا الاقصة باسمها .

البلاد التي تُصنع فيها . وهو شهر من ان يُذكر . أما راي العرب في اصل كلمة السَّرَق فدونك . قال صاحب التاج :

« السرق : سُفِقَ المرير . قال ابر عبَّيد : الايض . وانشد المعجاج :

ونسجت لواعجُ المرور من رقرقان آله المسجور

سبائباً كسرق المرير

او المرير عاتة . قال ابر مبد : اصاها بالفارسية « سره » اي جيد فمرهه كما مرَّب برق الحسل ويلق للنبأ . وهما « بره » ولبه « الواحدة جاءه

وفي اللسان انه يقال في سرق :

« سرق ايضاً بالصاد . قال : وانشد ابن بري للاخلط :

كان دجائباً في الدار رطاً بات الروم في سرق المرير

وقال آخر [غائباً الشعر للاخلط] :

يرقلن في سرق المرير وقزو يسجين من هدأبو أذبالا اه التصود منه

فاذا عرفنا هذا عرفنا ايضاً ان الحرير يُسمى عند اللاتين sericum وعند اليونان

σινσις وهي والسرق من اصل واحد . والاجانب يشتقونها من Seres او Σηρσ وورد

بها بلاد السرق او بلاد السيلي والعرب ابدلوا من الراء لاما كما هو من عادتهم في نقل

الاقاظ الاعجمية فانهم خصوا اللنظة الموجودة فيها الراء للحرير والتي فيها اللام للبلاد .

واما الارميون فانهم ستر الحرير سلاوا (شارا او سراً) . وهي كسرق او سره

العربية والفارسية واليونانية واللاتينية . ن . ورد واحد

وقد خفي على الافرنج الى يومنا هذا حقيقة هولاء . الاقوام الذين سماهم اللاتين

Seres واليونان Σηρσ فاصحاب المساجم فسروها بالصينيين وهو غلط لان اللاتين

سوا هولاء . Sinenses واليونان Σινσις فلا يمكن ان يكون السيلي والصينيون شيئاً

واحداً . وأما اهل التواريخ وكب البلدان فقد قالوا : ان السيلي هي البلاد التي يوتق

منها السرق او الحرير وهي على ما اوضحه من أقصى بلاد الشرق المعروفة يومئذ . قريباً

كانت احدى ديار بلاد الهند وربما كانت البلاد المعروفة اليوم ببلاد سيام او صيام او

لهاها بلاد هند الصين . والخلاصة انها البلاد التي يوتق منها الحرير . لكنهم لم يعرفوا على

التحقيق الى يومنا هذا ما كانت تلك البلاد . وبما تقدم نرى انها بلاد كورية المشهورة

بنقاسة حروبها منذ قديم الزمان

لكن كيف تكون السيلي او السرق او السره Σηρσ واحدة مع كلمة كورية

وبينهما فرق عظيم. قلنا: ان كلمة « سره » او « سرا » مأخوذة من اسم احدى ولاياتها الثلاث التي يتناها الاجانب اكثر من سائر الولايات والتي يكثر فيها احسن انواع الحرير او السرق وهي ولاية « سيرا » Sinra فسقطت النون كما سقطت من الفاظ كثيرة لانها من حروف الذلاقة وبقي « سرا » فنقلها كل قوم الى لسانه بضم تحريف او تصحيف. كما تقدم انكلام منها. والاصل واحد

ولا عجب من ان الاقدمين سئروا كورية باسم « سرا » او « سلى » او « سره » او ما تصف من هذه الالفاظ (١) فان كورية فيها مأخوذة من كلمة « كوراي » وهي اسم ثاني الولايات الثلاث التي تقسم اليها تلك البلاد. واسم الثالثة « ابيكتاي » او « فاكسي » او « فاقزاي » او « فاخزاي ». فاشتق منها العرب ايضاً « كلمة » قر وخز والتك كلمة « ابيك او ابيك »

واما العبرانيون فانهم سئروا الحرير « يفت » مقطوعة من « ابرشي » او « ابريم » او « يرشم » او من « ايشم » او « ايشي » لئرع من الحرير وهو ما تساقط منه

ومما نستلفت الانتظار اليه ان الكلمة السرانية حلاؤملا حمنملا حمنملا (٢) هي نفس كلمة *سيرا* باختلاف في اكتابة وذلك دلالة على عجمتها في لغة الاربيين

(١) يتحصل من هذه المقالة ان لفظة السيل تختلف حسب الرواية حتى تبلغ احدى وعشرين لغة وهي: السيل والسلي. والسلا والسلا. والسيرا والسرا والسيرا. والسلي والسلي. والسلا والسلي. والسيرا والسرا. والسيلة والسيرة والشرة. والسيرة والسره. والسرق. والسرق. مساعدا للغات الاجنبية التي تضرب عنها صفحاً

(٢) للرب كلمة تقابل هذه الالفاظ الاربية وهي السيرا وقد اختلف العلماء في وزنها ومناها وصيبتها واحسن من فصل ذلك صاحب التاج قال: السيرا كالسيرا. ويسكن (اي يقال السيرا): نوح بن البرود. وقيل: هو ثوب مسير في خطوط. تعمل من القز كالبيور. وقال الجوهري هو برد في خطوط صفر. قال التائبة:

صغراء كالسيرا اكل خلفها كالنصن في ظوائر التساود

او بمخالفة حرير. وقيل هي من ثياب اليمن. قلت: وهو المشهور الان بالصف (هذا كلمة كلام التاج) وفي كلامه عن الصنفة يقول ايضاً: . . . او ثوب يعني يعرف بالصف (اليوم يرتدي به. فاي القولين هو الاصح الاسد لان المؤلف سعى كل ثوب يأتي من اليمن بالصف ولذا اطلق عليه كلاً من اسمي السيرا والصنفة. مع ان الفرق بين هذين التوبين ظاهر فان الصنفة تنسب فوق

ولم يقابلها احد من اصحاب المعجم بالكلية اللاتينية او اليونانية كما يفعلون ولعالمهم استمدوا موردها من *znp* وليس الامر كما توهموه
 وعمّا نستوقف له أطيّار الاضار والافكار اسم دودة الحرير في الارمية **زوحمل**
 (صريقتا) فهي متداً منحوتة من صرق «سرق» (بمعنى الحرير كما تقاتله من اللسان)
 و **حمل** وهي الدودة والسوسة والبعرضة. فيكون محصل معناها «دودة الحرير» ولما
 دودة الحرير باللغة الارمنية قسما *znp* (١) (شيرام) فهي لفظ «شيرا» الارمية
 بزيادة ميم في الاخر كأنها بمتزلة التميم في سابق اللغات السامية (راجع مقالنا في اصل
 التميمين عند العرب وغيرهم)

هذا ما اردنا تبيانه في هذا الباب ولا يخفى ما يتركب على معرفة هذه انكلم على
 اختلاف لغاتها في الالسنه المشهوره من الامور الجغرافية والتاريخية واللغوية فضلاً عن
 معرفة متزلة هذه الاقوام وفضلهم في سابق العصور الحالية ثم في القرون التالية الى
 هذه السنوات الحالية. والله الحمد أولاً وآخراً

(المشرق) روينا هذه المقالة لمضرة مكاتبنا البندادي الناقل بمرافها ولا غرو أن العالم يبعثوا
 بالآ. لا سيما ان حضرتي ليس بأول من ذهب الى هذا المذهب فانّ العلامة المشرق المولدي
 دي خوي (de Goeje) ارتأى هذا الرأي قبل ٢٧ سنة في كتابه من آراء. قدما. الزيب في
 جزائر اليابان. *Arabishe Berichten over Japon. Amsterdam, Miller, 1880, p. 3, 4* وتبعه في رأيه العلامة رينر في ترجمته الافرنسية لتقوم البلدان (٣: ١٢٤) لكن
 الامر حتى الآن لم يترره العلماء. وفي حجاج حضرة الاب انتاس ما هو حدس وتخمين فقط

التياب من قيل الرداء. بخلاف السيرا. فاحا من قبل التياب التي تكون تحت الرداء. وفوق الشمار
 واهل العراق يسمون اليوم السيرا. بالانقباني. وفي الحديث: اهدى اليه اكيذر. دومة حلة سيرا. .
 قال ابن الاثير: هو نوع من البرود يخاطه حرير كالسيرا. وهو فلاء من السير. القيد. قال:
 هكذا روي على هذه الصفة. قال: وقال بعض اللغويين: **السا** هو على الاضافة. واحتج بأن سيويه
 قال: لم يات فلاء صفة لكن اسماً: وشرح السيرا: الحرير الصافي. ومعناه حلة حرير. وفي
 الحديث: اعطى خيلاً برداً سيرا. وقال: اجعله خمرًا. وفي حديث عمر: رأى حلة سيرا. **قباج**
 اما الان فبعد النظر في اصل اللفظة اتضح لنا انها من اصل اريي مغرب وان اصل هذا الاريي
 من السره او السلي او من غيرهما ما تصحف من اللفظ الذي ذكرناه والذي ينبع اصله من بلاد
 كوردية

(١) شيرام بمعنى دودة الحرير لفظه ارسية ومثاله لغة ثانية وهي شيراس بسين في الآخر

